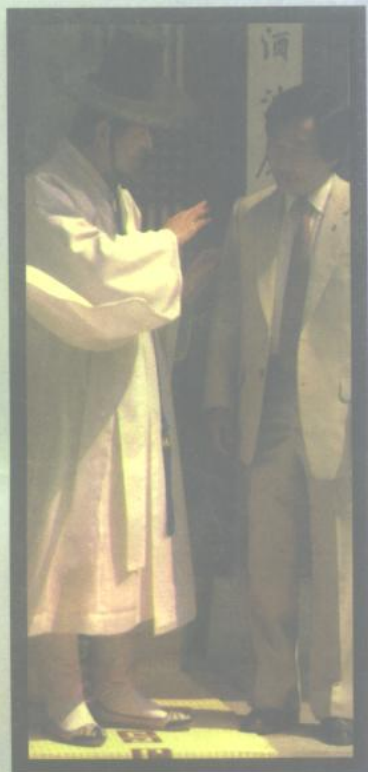




한국어구어교정 韩国语口语教程

张敏 黄一仙 编著

北京大学出版社

H 155.8

乙 19

387822

한국 어 구 어 교 정 韩国语口语教程

张敏 黄一仙 编著



北京大学出版社

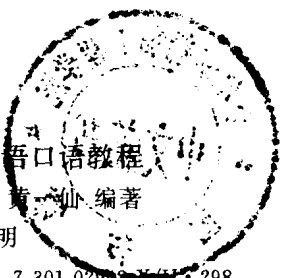
• 北 京 •

图书在版编目(CIP)数据

2255/14

韩国语口语教程/张敏等编著. —北京:北京大学出版社,
1995. 12
ISBN 7-301-02942-X

I. 韩… II. 张… III. 朝鲜语-口语-教材 IV. H559.9



书 名: 韩国语口语教程

著作责任者: 张敏 黄一山 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-02942-X/H·298

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 2502015 发行部 2559712 编辑部 2502032

印刷者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850×1168 毫米 32 开本 11.5 印张 290 千字

1995 年 12 月第一版 1995 年 12 月第一次印刷

定 价: 14.50 元

前 言

《韩国语口语教程》是供初学者使用的口语教材。本书重在实用,可帮助初学者在较短的时间内掌握韩国语日常口语,具备一定的会话能力。

本书以句子为纲。选用日常生活,交际等场合最常用的句子,分专题排列,并配有场景会话。课后有语法注释,对课文中出现的语法现象进行必要的解释,并附有一定数量的练习。既可用于课堂教学,也可用于自学。

因编者水平所限,错谬之处在所难免,敬请教正。

本书配有由韩国专家录制的录音磁带。

作 者

一九九五年五月一日

目 录

제1과 안녕?	第1课 问候	(1)
제2과 계세요?	第2课 访问	(10)
제3과 누구세요?	第3课 介绍	(18)
제4과 알아요?	第4课 说外语	(27)
제5과 뭐예요?	第5课 问物品	(36)
제6과 날 씨?	第6课 谈天气	(47)
제7과 몇 시?	第7课 问时间	(57)
제8과 언제예요?	第8课 问日期	(71)
제9과 가 족	第9课 家庭	(82)
제10과 여보세요?	第10课 打电话	(96)
제11과 길묻기	第11课 问路	(106)
제12과 쇼 핑	第12课 买东西	(115)
제13과 맛있어요	第13课 饮食	(128)
제14과 우체국	第14课 邮局	(140)
제15과 호 텔	第15课 旅馆	(155)
제16과 이 발	第16课 理发	(169)
제17과 질 병	第17课 疾病	(184)
제18과 관 광	第18课 游览	(199)
제19과 스포츠	第19课 体育运动	(218)
제20과 타세요	第20课 乘车	(229)
제21과 여 행	第21课 旅行	(244)

제22과 작 별 第 22 课 告別	(255)
제23과 요 청 第 23 课 请求	(269)
제24과 사 과 第 24 课 道歉	(279)
제25과 공연 관람 第 25 课 看演出	(289)
제26과 은행에서 第 26 课 在银行	(301)
제27과 세관 통관 第 27 课 出入境	(314)
제28과 축하 第 28 课 祝贺	(325)
제29과 사업 상담(1) 第 29 课 谈生意(1)	(336)
제30과 사업 상담(2) 第 30 课 谈生意(2)	(346)
韩国语常用汉字 1800 字	(357)

제1과 안녕? 第1课 问候

안녕하세요?

你好!

건강은 어떠세요?

身体好吗?

고맙습니다.

谢谢!

바쁘세요?

工作忙吗?

그다지 바쁘지 않아요.

不太忙。

오시느라고 수고했어요.

一路上辛苦了。

오래간만이에요.

好久不见啦。

그동안 잘 지내셨어요?

最近过得好吗?

덕택에 잘 있어요.

托您的福,过得很好。

안녕히 가세요.

안녕히 계세요.

再见!

再见!

场景会话

〔老师在教室门口遇到学生〕

학생: 안녕하세요?

学生: 您好!

선생: 안녕하세요?

老师: 你好!

〔老师走进教室,问大家〕

선생: 여러분, 안녕하세요?

老师: 同学们好!

학생: 선생님, 안녕하세요?

学生: 老师好!

〔北京大学校门口,李明正等着韩国朋友金浩的到来。〕

김호: 이명씨, 안녕하세요?

金浩: 李明,你好!

이명: 안녕하세요?

李明: 你好!

김호: 오랜만이에요.

金浩: 我们好久没见了。

이명: 참 오랜만이에요.

李明: 真是好久没见了。

김호: 그동안 잘 지내셨어요?

金浩: 最近过得好吗?

이명: 덕분에 잘 있어요.

李明: 托你的福,过得不错。

〔李明把金浩送到宿舍后告辞。〕

이명: 오느라고 수고했어요. 편히 쉬세요.

李明: 一路上辛苦了,好好休息吧!

김호: 고맙습니다.

金浩: 谢谢!

이명: 안녕히 계세요.

李明: 再见!

김호: 안녕히 가세요.

金浩: 再见!

〔李明在路上行走,金浩从对面走过来。〕

이명: 김호씨 안녕하세요?

李明: 金浩,你好!

김호: 안녕하세요.

金浩: 你好!

이명: 건강은 어떠세요?

李明: 身体好吗?

김호: 괜찮습니다. 이명씨는요?

金浩: 很好,你呢?

이명: 저도 건강해요.

李明: 我也很好。

김호: 바쁘세요?

金浩: 忙吗?

이명: 그다지 바쁘지 않아요. 이명씨는요?

李明: 不太忙,你呢?

김호: 저는 바빠요.

金浩: 我挺忙的。

이명: 그래요? 그럼, 다음에 또 뵈겠습니다.

李明：是吗？那回头见。

김호：안녕히 가세요.

金浩：再见！

生 词

안녕하다 an nyang ha ta (形)

平安、好

건강 kən kang (名) 健康

어떻다 ə ttə tha (形) 怎样、怎
么样

고맙다 ko map tta (形) 谢谢

바쁘다 pa ppi ta (形) 忙

그다지 ~ 않아요 ki ta ci~a na yo

(副) 不太~

오다 o ta (动) 来

수고하다 su ko ha ta (形) 辛苦

잘 cal (形) 好好

지내다 ci nā ta (动) 过日子

덕택에 tək thā ke (副) 托福

있다 it tta (动) 在、有

학생 hak ssāng (名) 学生

선생 sən sāng (名) 老师

여러 yərə (冠) 诸、各

분 pun (名) 位

괜찮다 kwen chan tha (形) 没

关系

저 cə (名) 我

쉬다 srri ta (动) 休息

이명 i nyəng (专名) 李明

김호 kim ho (专名) 金浩

注释

1. 안녕하십니까?

안녕하세요?

这两句都是韩国人见面时常用的打招呼语。前一句是最高尊敬式，相当于汉语的“您好”；后一句是比较尊敬式，相当于汉语的“你好”。

2. 안녕하세요?

안녕하세요?

当打招呼的语调略往上挑时，表示询问，相当于“你好吗？”当

它的语调拉平时,表示回答问候,相当于“你好!”

3. 안녕히 가세요.

안녕히 계세요.

虽然这两句话的意思都是“再见”,但是由于说话的对象不同而要有不同的选择。前一句是主人向将离开的客人讲的话,直译是:你好好地走吧!后一句是客人向留在屋里的主人讲的话,直译是:你好好地呆在家里吧!注意千万不要将这两句话说颠倒了。如果二人在路上相遇,分手时都要说“안녕히 가세요”然后便可各奔东西。

4. (名字)는요?

这是一个被省略了的反问句。如:

A: 건강은 어떠세요? —你身体怎么样?

B: 괜찮아요. 이명씨는요? —很好! 你呢?

A: 저도 건강해요. —我也很好。

5. 들

放在可数名词后面表示复数,如:

학생 (学生)—학생들 学生们

선생님 (老师)—선생님들 老师们、先生们

청년 (青年)—청년들 青年们

노인 (老人)—노인들 老人们

아이 (孩子)—아이들 孩子们

친구 (朋友)—친구들 朋友们

6. 님

放在一部分指人名词后,表示尊敬。如:

선생(老师)+님=선생님

부모(父母)+님=부모님

누나(姐姐)+님=누님

아들(儿子)+님=아드님

형(哥哥)+님=형님

딸(女儿)+님=딸님

사장(社长、经理)+님=사장님

7. 씨

放在同事、同辈、同学、朋友的名字后面，称呼起来既尊敬又亲切。

이명(李明)+씨=이명씨

김호(金浩)+씨=김호씨

명옥(明玉)+씨=명옥씨

창길(昌吉)+씨=창길씨

영덕(永德)+씨=영덕씨

순자(顺子)+씨=순자씨

윤철(润哲)+씨=윤철씨

8. 느라고

接在动词之后的连接词尾，表示前句是后句的原因理由。前句动作的继续，引来了后句不太好的结果。注意前句与后句的主语是同一个。

- 자느라고 도둑이 들어온걸 몰랐어요.

睡觉了，没发觉小偷进来。

- 이사하느라고 혼났어요.

由于搬家，累得够呛！

- 그 일을 하느라고 혼났어요

干那个活真够呛。

- 집 지키느라고 아무데도 못 갔어요.

因为看家，所以哪儿也没去。

替换练习

[—세요?]: 안녕하세요?

여보		(喂?)
아		(知道吗?)
어떠	세요?	(怎么样?)
가		(去吗?)
건강하		(健康吗?)

[—어떠세요?]: 건강은 어떠세요?

날씨가		(天气怎么样?)
사람은		(人怎么样?)
몸은	어떠세요?	(身体怎么样?)
중국은		(中国怎么样?)
기분은		(情绪怎么样?)

[그다지 —지 않아요.]: 그다지 바쁘지 않아요.

	중		(不太好。)
	나쁜		(不太坏。)
그다지	많	지 않아요.	(不太多。)
	적		(不太少。)
	춥		(不太冷。)

[그동안 —?]: 그동안 잘 지내셨어요?

	바쁘셨어요?	(这段时间忙吗?)
	건강하셨어요?	(这段时间健康吗?)
그동안	수고했어요.	(这段时间辛苦了。)
	어떠셨어요?	(这段时间怎么样?)
	무사하셨어요?	(这段时间平安无事吗?)

[잘 —.]: 덕택에 잘 있어요.

잘	먹었어요.	(吃好了。)
	잤어요.	(睡得很好。)
	했어요.	(干得好)
	썼어요.	(写得好。)
	가세요!	(好走!)

对话练习

A: 안녕하세요?

B: 안녕하세요?

A: 오랜만이에요.

B: 정말 오랜만이에요.

A: 그동안 어떻게 지내셨어요?

B: 덕택에 잘 지냈어요.

A: 안녕히 가세요.

B: 안녕히 가세요.

A: 건강은 어떠세요.

B: 괜찮아요.

A: 오시느라고 수고하셨습니다.

B: 고맙습니다.

A: 바쁘세요?

B: 네. 좀 바빠요.

A: 바쁘세요?

B: 그다지 바쁘지 않아요.

A: 또 만나요.

B: 또 만나요.

A: 안녕히 계세요.

B: 안녕히 가세요.

补充单词

자다 ca ta (动) 睡觉

够呛

이사하다 i sa ha ta (动) 搬家

집 cip (名) 家

도둑 to tuk (名) 小偷

지키다 ci khi ta (动) 守护

모르다 mo ri ta (动) 不知道、

오래간만 o rä kan man (名)

不懂

长久、很久

혼나다 hon na ta (词组) 要命、

제2과 계세요? 第2课 访问

왕선생님 계세요?

王老师在吗?

어서 들어오세요.

请进。

잠깐 기다려 주세요.

请稍候。

기다리게 해서 죄송합니다.

让您久等了,很抱歉。

왕선생님은 도서관에 가셨어요.

王先生去图书馆了。

미안합니다.

对不起。

언제 돌아오시나요?

什么时候回来?

오후에 돌아오실거예요.

下午会回来的。

저녁에 다시 오겠어요.

晚上我再来。

그럼 먼저 실례하겠습니다.

那我先告辞了。

场景会话

〔李明访问王老师家。〕

이명: 왕선생님 계세요?

李明: 王老师在家吗?

왕부인: 어서 들어오세요.

王夫人: 请进。

이명: 미안하지만 왕선생님 계십니까?

李明: 对不起,请问王老师在吗?

왕부인: 잠깐 기다려 주세요.

王夫人: 请稍候。

왕선생: 기다리게 해서 죄송합니다.

王老师: 让你久等了。

이명: 괜찮습니다.

李明: 没关系。

〔金浩访问王教授家。〕

김호: 왕교수님 계세요?

金浩: 王教授在家吗?

왕부인: 누구세요?

王夫人: 您是谁呀?

김호: 저는 왕교수님의 학생입니다. 왕교수님 계십니까?

金浩: 我是王教授的学生,王教授在吗?

왕부인: 왕교수님은 도서관에 가셨어요.

王夫人: 王教授去图书馆了。

김호: 언제 돌아오시나요?

金浩: 什么时候回来?

왕부인: 오후에 돌아오실 거예요.